GK. - 1 - L. 4130/1.

Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 6 février 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'exploitation des bureaux de placement payants", a donné le 19 février 1954 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6e Februari 1954 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de exploitatie van de bureau's voor arbeidsbemiddeling tegen betaling", heeft de 19e Februari 1954 het volgend advies gegeven:

1.

Par souci de concordance tant avec le texte néerlandais de l'arrêté qu'avec les dispositions analogues de la législation sociale, il convient de remplacer le mot "exploitation" par "entreprise" et de rédiger l'article 1er de la manière suivante :

"Article 1er.

... toute entreprise privée qui procure un emploi à un travailleur et qui demande, pour son intervention, soit à l'employeur, soit au travailleur, une rémunération sous une forme quelconque.".

2.

Le dernier alinéa de l'article 2 est inutile. Il fait double emploi avec l'article 3.

L'arrêté ne faisant pas de distinction entre, d'une part, les bureaux de placement visés à l'article 2, alinéa 2,et, d'autre part, les agences artistiques et les placeurs agricoles, la rédaction suivante est proposée :

"Article 2.-

L'exploitation des bureaux de placement payants est interdite. Sont toutefois autorisés, aux conditions prévues par le présent arrêté :

1° les entreprises qui s'occupent du placement du personnel domestique, des gens de maison, des artistes musiciens et des artistes de théâtre, de concert, de music-hall, de café-concert et de cirque;

.../...

2° les agences artistiques ...;

3° les placeurs agricoles ...".

3.

Le Conseil d'Etat estime préférable d'inscrire dans l'article 3 du projet d'arrêté royal, parmi les conditions d'obtention de la licence, l'immatriculation au registre du commerce avant le 16 décembre 1951.

Cet article serait rédigé comme suit :

"Article 3.-

Seuls les bureaux de placement payants visés à l'article 2, qui auront justifié de leur existence au 16 décembre 1951, notamment en prouvant qu'à cette date ils étaient immatriculés au registre du commerce, pourront demander au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, dans les formes qu'il déterminera, une licence leur permettant de continuer leur activité.".

4.

A l'article 5, il est proposé d'écrire au lieu de "du détenteur de licence": "du détenteur de la licence".

5.

Il est proposé de rédiger l'article 7 comme suit :

.../...

"Article 7.-

La licence d'exploitation est annuelle. Son renouvellement doit être demandé au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale dans les formes et délais fixés par lui.

Lorsque seront prises les dispositions destinées à assurer le placement des travailleurs visés à l'article 2, par l'intervention d'un service public, le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale notifiera aux exploitants des bureaux de placement intéressés, par pli recommandé à la poste, que leur licence ne pourra plus être renouvelée que trois fois et qu'à dater de cette notification ils peuvent exercer une seconde profession.".

6.

A l'article 8, alinéa 2, il est proposé de supprimer le membre de phrase : "Par dérogation aux dispositions reprises à l'alinéa 1er du présent article".

A l'alinéa 3 du même article, il est proposé de remplacer le mot "cession" par "transfert".

Le dernier alinéa du même article pourrait être inséré dans l'alinéa 2.

Le texte suivant est proposé pour l'article 8 :

.../...

"Article 8.-

La licence est personnelle et ne peut être cédée sous quelque forme que ce soit.

Toutefois, en cas de décès de l'exploitant d'une des entreprises prévues à l'article 2, 1° et 2°, le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale peut transférer la licence au bénéfice du conjoint ou d'un enfant majeur, pour autant que le bénéficiaire réponde aux conditions générales imposées pour son obtention et fasse, de plus, la preuve de sa compétence professionnelle.

La licence ainsi transférée peut être renouvelée au profit du nouveau titulaire, dans les conditions prévues à l'article 7. Tout transfert ultérieur est interdit.".

7.

Le Conseil d'Etat est d'avis que le dernier alinéa de l'article 10 est superflu et doit être omis.

8.

Il est proposé de préciser, à l'article 11, comme le faisait l'article 51 de l'arrêté du 26 mai 1945, que les fonctionnaires chargés de surveiller l'exécution des dispositions du présent arrêté sont "dûment mandatés à cette fin".

.../...

9.

Pour des raisons de concordance générale, il y a lieu de remplacer à l'article 12 les mots : "article précédent" par "article 11".

Il est proposé d'écrire à l'alinéa 3 du même article 12 : "les fonctionnaires visés à l'article 11" au lieu de "les fonctionnaires dont question à l'article 11".

10.

Par concordance avec l'article 1er, l'article 13, alinéa 1er, devrait être rédigé comme suit :

"Sera puni d'une amende ... quiconque exploitera un bureau de placement payant sans licence régulière ou qui percevra une commission en dehors des limites fixées en application du présent arrêté.".

L'alinéa 2 du même article est inutile; les cas qui y sont prévus constituent déjà des infractions en vertu de l'alinéa 1er.

Le membre de phrase "ou qui auront enfreint des dispositions de l'article 12, alinéa 2, du présent arrêté" est inutile : l'article 12, alinéa 2, visant uniquement l'obligation de fournir aux personnes chargées de la surveillance les renseignements et les documents qu'elles requièrent.

.../...

11..

Il faut lire à l'article 19, 2° :"l'arrêté du Régent du 30 décembre 1947".

12.

Dans la version néerlandaise, à l'article 15, alinéa 1er, il y a lieu d'employer la formule habituelle : "tegen betaling" au lieu de "met winstoogmerken".

1.

Ter wille van de overeenstemming zowel met de Nederlandse tekst van het besluit als met de analoge bepalingen der sociale wetgeving, moet in artikel 1 van de Franse tekst het woord "exploitation" door "entreprise" worden vervangen. Voor dit artikel 1 wordt overigens volgende lezing voorgesteld :

"Artikel 1.-

Voor de toepassing van dit besluit wordt onder " Bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling" verstaan, elke particuliere onderneming die een werknemer een dienstbetrekking verschaft en voor haar bemiddeling, of wel aan de werkgever, of wel aan de werknemer, beloning in welke vorm ook vraagt.".

2.

Het laatste lid van artikel 2, dat slechts een herhaling is van artikel 3, is overbodig.

Daar het besluit geen onderscheid maakt tussen de in artikel 2, tweede lid, bedoelde bureau's voor arbeidsbemiddeling enerzijds, en de kunstagentschappen en de bemiddelaars in het plaatsen van landarbeiders anderzijds, wordt volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 2.-

Het is verboden bureau's voor arbeidsbemiddeling tegen betaling te exploiteren. Onder de bij dit besluit bepaalde voorwaarden zijn evenwel toegelaten :

.../...

1° de ondernemingen die behulpzaam zijn in het plaatsen van dienstboden en huisbedienden, muzikanten en schouwburg-, concert-, music-hall-, café-chantant- en circusartisten ;

2° de kunstagentschappen en impressario's ...

3° de bemiddelaars in het plaatsen van landarbeiders...

3.

De Raad van State acht het verkieslijk in artikel 3 van het ontwerp van koninklijk besluit, onder de voorwaarden die voor het verkrijgen van de vergunning zijn gesteld, de inschrijving in het handelsregister vóór 16 December 1951 te vorderen.

Dit artikel zou worden gelezen als volgt :

"Artikel 3.-

Alleen de in artikel 2 genoemde bureau's voor arbeidsbemiddeling tegen betaling die doen blijken van hun bestaan op 16 December 1951, met name door bijbrenging van het bewijs dat zij op deze datum in het handelsregister waren ingeschreven, kunnen aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, in de door hem vast te stellen vormen, een vergunning tot verdere uitoefening van hun werkzaamheid aanvragen.".

4.

Voorgesteld wordt in artikel 5, Franse tekst, te lezen "du détenteur de la licence" in plaats van "du détenteur de licence".

.../...

5.

Voor artikel 7 wordt volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 7.-

De exploitatievergunning geldt voor een jaar. De vernieuwing er van moet aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg worden gevraagd in de vormen en binnen de termijnen welke hij vaststelt.

Wanneer de nodige voorzieningen zullen getroffen zijn om de in artikel 2 bedoelde werknemers, door bemiddeling van een openbare dienst, te plaatsen, zal de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg de betreffende exploitanten van bureau's voor arbeidsbemiddeling bij een ter post aangetekende brief ter kennis brengen, dat hun vergunning ten hoogste nog driemaal kan worden vernieuwd en dat zij, te rekenen van deze kennisgeving, een tweede beroep mogen uitoefenen.".

6.

Voorgesteld wordt in artikel 8, tweede lid, het zindeel : "In afwijking van de bepalingen van lid 1 van dit artikel", te doen vervallen.

In het derde lid van hetzelfde artikel, Franse tekst, vervange men het woord "cession" door "transfert"

Het laatste lid van hetzelfde artikel kan in het tweede lid worden opgenomen.

.../...

Artikel 8 zou als volgt kunnen worden gelezen :

"Artikel 8.-

De vergunning is persoonlijk en niet voor overdracht onder enige vorm vatbaar.

Bij overlijden echter van de exploitant van één van de in artikel 2, 1° en 2°, bedoelde ondernemingen, kan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg de vergunningen aan de echtgenoot of aan een meerderjarig kind overdragen, voor zover de gerechtigde aan de algemene eisen tot verkrijging er van voldoet en daarenboven het bewijs van zijn vakbekwaamheid levert.

De aldus overgedragen vergunning kan, onder de in artikel 7 bepaalde voorwaarden, ten gunste van de nieuwe gerechtigde worden vernieuwd. Verdere overdracht van de vergunning is verboden.".

7.

De Raad van State adviseert, het laatste lid van artikel 10 als overbodig te doen vervallen.

8.

Voorgesteld wordt, naar het voorbeeld van artikel 51 van het besluit van 26 Mei 1945, in artikel 11 te preciseren dat de ambtenaren, belast met het toezicht op de uitvoering van het bepaalde in het onderhavige besluit, "daartoe behoorlijk van een opdracht voorzien" zijn.

.../...

9.

Ter wille van de algemene overeenstemming moeten, in artikel 12, de woorden "vorig artikel" door "artikel 11" worden vervangen.

Voorgesteld wordt in het derde lid van hetzelfde artikel 12, Franse tekst, te lezen : "les fonctionnaires visés à l'article 11" in plaats van "les fonctionnaires dont question à l'article 11".

10.

In overeenstemming met artikel 1, leze men artikel 13, eerste lid, als volgt :

"Met geldboete van ... frank tot ... of met één van deze straffen alleen wordt gestraft, al wie zonder regelmatige vergunning een bureau voor arbeidsbemiddeling tegen betaling exploiteert of een commissieloon heft buiten de bij toepassing van dit besluit vastgestelde grenzen".

Het tweede lid van hetzelfde artikel is overbodig; de aldaar bedoelde gevallen worden immers reeds in het eerste lid als overtredingen aangemerkt.

Eveneens overbodig is het zindeel : "of die inbreuk zullen geplooegd hebben op de bepalingen van artikel 12, lid 2, van dit besluit", aangezien dit artikel 12, tweede lid, eenvoudig de verplichting betreft om, aan de met het toezicht belaste personen de gevraagde inlichtingen en documentatie te verstrekken.

.../...

11.

In artikel 19, 2°, Franse tekst, leze men : "l'arrêté du Régent du 30 décembre 1947 ".

12.

In artikel 15, eerste lid, dienen de woorden : "met winstoogmerken" te worden vervangen door de gebruikelijke "tegen betaling".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	F. DUCHENE, F. VAN GOETHEM,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1954. De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R. DECKLYN.